

08-06-2005

Bijlage

23-06-2005

NR.
N°

Annexe

b

Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid

Commission paritaire de l'industrie chimique

Collectieve arbeidsovereenkomst van 24 mei 2005

Convention collective de travail du 24 mai 2005

Ploegenpremies

Primes d'équipes

Artikel 1. - Deze collectieve arbeidsovereenkomst is toepasselijk op de werkgevers en op de arbeiders van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid.

Door "arbeiders" wordt verstaan: de arbeiders en de arbeidsters.

Article 1er. - La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie chimique.

Par "ouvriers" on entend : les ouvriers et les ouvrières.

Art. 2. - Vanaf 1 april 2005, zullen de op 31 maart 2005 vigerende minimum ploegenpremies als volgt worden verhoogd:

- Morgenploeg: + 0,02 EUR per uur;
- Namiddagploeg: + 0,02 EUR per uur;
- Nachtploeg: + 0,04 EUR per uur.

Art. 2. - A partir du 1^{er} avril 2005, les primes d'équipes minimales en vigueur au 31 mars 2005 seront augmentées comme suit:

- Equipe du matin: + 0,02 EUR par heure;
- Equipe de l'après-midi: + 0,02 EUR par heure;
- Equipe de nuit: + 0,04 EUR par heure.

De bedragen van de minimum ploegenpremies worden dus vanaf 1 april 2005 de volgende :

- Morgenploeg: 0,5048 EUR per uur;
- Namiddagploeg: 0,5048 EUR per uur;
- Nachtploeg: 1,7215 EUR per uur.

Les montants des primes d'équipes minimales deviennent donc les suivants à partir du 1^{er} avril 2005 :

- Equipe du matin: 0,5048 EUR par heure;
- Equipe de l'après-midi: 0,5048 EUR par heure;
- Equipe de nuit: 1,7215 EUR par heure.

Art. 3. - De minimum ploegenpremies vastgelegd in artikel 2 stemmen overeen met een daadwerkelijke wekelijkse arbeidsduur van veertig uren.

Art. 3. - Les primes d'équipes minimales fixées à l'article 2 correspondent à une durée effective hebdomadaire du travail de quarante heures.

Wanneer de wekelijkse arbeidsduur van 40 uren daadwerkelijk per week verminderd is met péréquation van het loon, worden bovenstaande minimum ploegenpremies evenredig geperequateerd.

De in het vorig lid van dit artikel voorziene péréquation gebeurt zonder afronding, conform artikel 4 hierna : het resultaat van de péréquation van de ploegenpremies, in euro, wordt uitgedrukt tot de vierde decimaal.

Voorbeeld van péréquation:

40 uur per week = 0,50480 EUR

Péréquation naar 38 uur per week : $0,50480 \times 40/38 = 0,53137$

Na de péréquation worden de cijfers na de vierde decimaal niet in acht genomen en wordt het toegepast bedrag: 0.5313 EUR.

Art. 4. - De ploegenpremies vastgelegd in artikel 2, die overeenstemmen met spilindexcijfer 112.98 (basis 1996 = 100), zijn gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, overeenkomstig de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 mei 2001 ((K.B. 25 april 2002; B.S. 27 juni 2002), gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, tot koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen; de ploegenpremies worden uitgedrukt tot de vierde decimaal, maar het resultaat wordt niet afgerond.

Art. 5. - De gunstiger stelsels die in de ondernemingen bestaan, blijven behouden.

Art. 6. - Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor een onbepaalde duur. Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 mei 2003 gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid betreffende de ploegenpremies, algemeen verbindend verklaard bij ko-

Lorsque la durée hebdomadaire de quarante heures est effectivement réduite par semaine avec péréquation du salaire, ces montants sont péréquatis à due concurrence.

La péréquation mentionnée à l'alinéa précédent du présent article est appliquée sans arrondi, conformément à l'article 4 ci-dessous : le résultat de la péréquation des primes d'équipes, libellées en euro, est exprimé jusqu'à la quatrième décimale.

Exemple de péréquation

40 heures par semaine = 0,50480 EUR

Péréquation à 38 heures par semaine : $0,50480 \times 40/38 = 0,53137$

Après la péréquation, les chiffres au-delà de la quatrième décimale sont négligés et le montant appliqué est : 0,5313 EUR.

Art. 4. - Les primes d'équipes fixées à l'article 2, qui correspondent à l'indice pivot 112,98 (base 1996 = 100), sont liées à l'indice des prix à la consommation : conformément aux dispositions de la convention collective de travail du 2 mai 2001 (A.R. 25 avril 2002 ; M.B. 27 juin 2002), conclue en Commission paritaire de l'industrie chimique, liant les salaires à l'indice des prix à la consommation; les primes d'équipes sont exprimées jusqu'à la quatrième décimale, mais le résultat n'est pas arrondi.

Art. 5. - Les régimes plus favorables existant dans les entreprises demeurent d'application.

Art.6. - La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée. Elle remplace la convention collective de travail du 7 mai 2003, conclue en Commission paritaire de l'industrie chimique relative aux primes d'équipes, rendue obligatoire par arrêté royal du 1^{er} octobre

ninklijk besluit van 1 oktober 2003 (B.S. 19 november 2003) en treedt in werking op 1 april 2005.

2003 (M.B. 19 novembre 2003) et entre en vigueur le 1er avril 2005.

Zij kan door elk der partijen worden opgezegd mits een opzegging van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid. De termijn van drie maanden begint te lopen vanaf de datum waarop de aangetekende brief aan de voorzitter wordt toegezonden. De poststempel geldt als bewijs.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties, moyennant un préavis de trois mois adressé par lettre recommandée au président de la commission paritaire de l'industrie chimique. Le délai de trois mois prend cours à partir de la date à laquelle la lettre recommandée est envoyée au président, le cachet de la poste faisant foi.